



SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH

REV. FATHER ANDREW J. LESKO, PARISH PRIEST

TELEPHONE (909) 224-5046

41132 GUAVA STREET, MURRIETA, CA 92562

OFFICE: (951) 296-6207

e-mail: stnicholastemecula@gmail.com Web Site: stnicholastemecula.org



Welcome to Saint Nicholas on this Sunday, January 7, 2018

Today we commemorate:

Synaxis of John the Holy Glorious Prophet, Baptist, & Forerunner
Afterfeast of the Theophany of Our Lord and Saviour Jesus Christ
Cedd, Bishop of Scotland
Fursey, Abbot of Lagny

EPISTLE READING

Acts of the Apostles 19:1-8

Prokeimenon. Grave Mode.

Psalm 63.11,1

The righteous shall rejoice in the Lord.

Verse: Oh God, hear my cry.

The reading is from Acts of the Apostles 19:1-8

In those days, while Apollos was at Corinth, Paul passed through the upper country and came to Ephesus. There he found some disciples. And he said to them, "Did you receive the Holy Spirit when you believed?" And they said, "No, we have never even heard that there is a Holy Spirit." And he said, "Into what then were you baptized?" They said, "Into John's baptism." And Paul said, "John baptized with the baptism of repentance, telling the people to believe in the one who was to come after him, that is, Jesus." On hearing this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Spirit came on them; and they spoke with tongues and prophesied. There were about twelve of them in all. And he entered the synagogue and for three months spoke boldly, arguing and pleading about the kingdom of God.

Πράξεις Αποστόλων 19:1-8

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς.

ΨΑΛΜΟΙ 63.11,1

Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ.

Στίχ. Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς μου.

Πράξεις Αποστόλων 19:1-8 τὸ ἀνάγνωσμα εἶναι ἀπο

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, ἐγένετο δέ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον· καὶ εὐρών τινας μαθητὰς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Εἰ πνεῦμα ἅγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες; Οἱ δὲ εἶπον· πρὸς αὐτόν, Ἄλλ' οὐδὲν εἰ πνεῦμα ἅγιόν ἐστιν, ἠκούσαμεν. Εἶπεν τε πρὸς αὐτούς, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε; Οἱ δὲ εἶπον, Εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα. Εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ λέγων εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτόν ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν, εἰς τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν. Ἀκούσαντες δὲ ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. Καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου τὰς χεῖρας, ἦλθεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτούς, ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ προεφήτευον. Ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δεκαδύο. Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς διαλεγόμενος καὶ πεύθων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ.

GOSPEL READING

The Gospel According to John 1:29-34

At that time, John saw Jesus coming toward him, and said, "Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world! This is he of whom I said, 'After me comes a man who ranks before me, for he was before me.' I myself did not know him; but for this I came baptizing with water, that he might be revealed to Israel." And John bore witness, "I saw the Spirit descend as a dove from heaven, and it remained on him. I myself did not know him; but he who sent me to baptize with water said to me, 'He on whom you see the Spirit descend and remain, this is he who baptizes with the Holy Spirit.' And I have seen and have borne witness that this is the Son of God."

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 1:29-34 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, βλέπει ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει· ἴδε ὁ ἄμνός τοῦ Θεοῦ ὁ αἶρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. οὗτός ἐστι περὶ οὗ ἐγὼ εἶπον· ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. καγὰρ οὐκ ἤδεν αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραήλ, διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν τῷ ὕδατι βαπτίζων. καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν. καγὰρ οὐκ ἤδεν αὐτόν, ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἐφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ. καγὰρ ἐώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ.

Welcome

† If this is your first time to St. Nicholas Greek Orthodox Church, we welcome you and look forward to meeting you.

† May God bless your time with us as we worship God The Father, Our Lord and Savior Jesus Christ, and the Holy Spirit.

† If you are not familiar with Orthodox worship, please ask one of our ushers.

† If you are in need of spiritual assistance or would like to know how to become an Orthodox Christian, please speak to Father Andrew.

Calendar

Sunday January 7	Divine Liturgy Orthros 9:00 AM Divine Liturgy 10:00 AM Cutting of the Vasilopita after the Divine Liturgy.
Wednesday January 10	Bible Study 7:00 PM
Sunday January 14	Divine Liturgy Orthros 9:00 AM Divine Liturgy 10:00 AM
Wednesday January 17	St. Anthony Orthros 9:00 AM Divine Liturgy 10:00 AM
Thursday January 18	SS. Athanasios & Cyril Orthros 9:00 AM Divine Liturgy 10:00 AM
Sunday January 21	Divine Liturgy Orthros 9:00 AM Divine Liturgy 10:00 AM
Thursday January 25	Gregory The Theologian Orthros 9:00 AM Divine Liturgy 10:00 AM
Sunday January 28	Divine Liturgy Orthros 9:00 AM Divine Liturgy 10:00 AM
Tuesday January 30	Three Hierarchs Orthros 9:00 AM. Divine Liturgy 10:00 AM.

Announcements

Church Bulletin

Nicole Maverakis is now producing the weekly church bulletin. Please send any announcements to her at nicolemav@gmail.com. Articles should be submitted in text (*.txt) or Microsoft Word (*.docx) formats and pictures in JPEG (*.jpg *.jpeg *.jpe) format for inclusion in the bulletin. The deadline for submissions is on Friday 5:00 PM anything submitted after that time will not be included in the bulletin for the upcoming Sunday.

Bible Study

We are currently studying Saint Paul's Epistle to the Galatians. Everyone is welcome and encouraged to attend. We will resume Bible Study on Wednesday, January 10.

Sanctuary Lights

The two Sanctuary Lights on the Holy Altar are replaced every Sunday and burn for one week. You may offer one or both of them for a loved one. Please contact Fr. Andrew if you would like to donate towards one or both. The cost is \$10.00 each.

What God Has Done In Your Life

We need stories from parishioners on What God Has Done In Your Life

The stories can be submitted to Rosemary Georgiou: rosemgeorgiou53@aol.com

Your story will be run for the entire month.

Ill Parishioners

Reminder: If you know of any parishioners who are ill or hospitalized, please provide Father Andrew with the information as soon as possible.

Beading Lessons

Inna Hayek is providing art lessons with beading for children right after church every Sunday.

Church Bookmobile

St. Nicholas Bookmobile is adding many new items for sale. You may purchase items after Liturgy on Sunday or by talking to Elaine Manneh at cell 714-337-8179 or house at 951-691-8938.

Greek Dance

Greek dance will be on break through the Holidays and will resume:

January 12 for Evdokia (ages 9-13) 7:00pm

January 13 for Ta Pedakia (ages 5-8) 10:00 am

Practices will be held in the church hall

All new dancers are welcome!

Karen Vestakis

Karen Vestakis has asked that you pray that her daughter has a successful interview for acceptance into a Physician Assistant program in Alaska.

Home Blessings

Anyone wishing to have their homes blessed should contact Fr. Andrew as soon as possible so that he may make a schedule.

Church Cookbook

We're creating a cookbook!

St. Nicholas Philoptochos is creating a cookbook which hopefully will be published and ready for sale by Easter of 2018, but we need YOUR help.

Please submit your favorite recipes with your name to emanneh@hotmail.com.

Please submit them in word format so that I may type them into the given grid for the book.

We'd love the MEN to enter their favorite recipes as well...the more the merrier.

I'll be accepting recipes up to February 15th. Let's make this a great production of all our culinary talents. Make sure you include all the ingredients you use with the correct portions.

Thanks,

Elaine Manneh (951-691-8938 or cell 714-337-8179)

Philoptochos

Special Services are offered.

Memorials:

Koliva	Small Tray - \$30.00
	Large Tray - \$60.00
Prosfora	3 Loaves - \$20.00
Artoklasia	5 loaves - \$40.00

Trisagion: For your special requests, please call Vaso Bouras at (951)302-0553 or Phofy Bachakes at (951)698-7016.

Please call Vaso or Phofy to make arrangements for services or events.

Saint Nicholas Bookstore: Visit the St. Nicholas Bookstore in the Church Hall. There are a variety of gifts and books available.



*for I was hungry and you gave Me food;
I was thirsty and you gave Me drink;
I was a stranger and you took Me in;*

Matthew 25:35

For our Orthodox Brothers and Sisters in Need

Our Food Pantry Ministry needs your help! Please donate non-perishable food items to the pantry. Items may be placed in the Food Pantry Box that is located in the church hall. Suggested Items: Pasta, Tomato/Pasta Sauce, Peanut Butter, Rice, Beans, Soup, Canned Meats, Canned Fruits & Vegetables, Mac & Cheese, Cereal, and Juice.



ST. NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH OF TEMECULA
41132 Guava Street Murrieta, CA 92562
Parish Priest: Fr. Andrew Lesko: 909 224-5046 Email: fatherlesko@msn.com

Registration Youth Ministries 2017-18

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Altar Boys | <input type="checkbox"/> Sunday School |
| <input type="checkbox"/> Greek Dance | <input type="checkbox"/> Greek School |
| <input type="checkbox"/> JOY Youth Group
(5 -12 years old) | <input type="checkbox"/> GOYA Youth Group
(13 years old - High School Senior) |

Mother's Name: _____ Father Name: _____

Home Phone: _____ Mother's Cell: _____ Father's Cell _____

Mother's Email: _____ Father's Email: _____

Address: _____ City: _____ Zip _____

Childs Name: _____ Age: _____ Date of Birth: _____

Childs Name: _____ Age: _____ Date of Birth: _____

Childs Name: _____ Age: _____ Date of Birth: _____

Childs Name: _____ Age: _____ Date of Birth: _____

For more information please contact the advisors:

Altar Boys: Father Andrew	(909) 224-5046	fatherlesko@msn.com
Sunday School: Charlie Fields	(714) 906-4873	drfields@live.com
Greek Dance: Kari Gaskins	(951)757-6693	k.gaskins3@aol.com
Greek School: Katia Drakou	(909) 332-4452	drakoukatia@yahoo.com
JOY: Gina Stavrakis	(562) 965-0051	ginastavs@yahoo.com
GOYA: Lindsay Hitte	(941) 264-3947	lmaehitte@gmail.com

Parish Phone: 951 296-6207 Email: stnicholastemecula@gmail.com
Church Website: stnicholastemecula.org

SUPPORT BUSINESS OWNERS WHO ARE PARISHIONERS OF OUR PARISH

Want your Business listed? All you have to do is contact Father Andrew, it's that simple.

ALENA NEWLOGICA PROFFSIONAL PHOTOGRAPHY 323 620-9075 newlogica.com
newlogica@gmail.com

ALL DAY AUTO REPAIR AND SMOG, 28730 Via Montezuma, Temecula, 951 695-3885
ask for George

A PLUS ORGANIZATION, LLC (Presv. Karen Lesko), Personal organization for your home, garage, or business, to fit your specific needs. 909 801-1108 kmlesko@mail.com

A TO Z BUILDERS & REMODELER, Boris Prohnitchi , General Contractor, Room Addition, Roofing Solution, Decorative Patios, Decks, Paving, Kitchen & Bathroom Flooring and Painting. San Jacinto, 951 330-6654 pbpgeneral@yahoo.com

AVON CALLING! (Eleni Malandrinos) Your Avon representative. Need a Book? Need an Order? 951 767-2220 emalandrinos@aol.com www.youravon.com/emalandrinos

BARBARIAN BAIL BONDS, Kristi Bartzis, Bail Agent serving So. Cal. With Bail Bonds 24/7
bailagentkristi@gmail.com Off: 714 584-9164 Cell: 714 746-3605

BEST FRIEND FINANCIAL TAX & IMMIGRATION SERVICES (Christina Nichols-Wainright, 27780 Jefferson Suite B, Temecula, 951 699-8714 Christina@FFF-Tax.com website BFF-Tax.com

DEMIFIED HEALTH & HOME IMPROVEMENTS (Demi and Lawrence Mazzola), Providing health, home and business improvements that are always a work in progress! We also sell vitamins! www.Demified.com 818 652-7922 demi@demified.com

CHRYSANTHE PAPAZOGLU Men's & Women's Alterations, Custom Window Treatments Oasis Resident, Menifee CA 951 246-7991

CLASS ACT PHOTO BOOTH (Chris Engel), www.classactphotobooth.com 951 541-7812
classactphotobooth@gmail.com

THE COLOUR PARLOR (Janna Bozonelos) 32395 Clinton Keith Rd.. Suite A-102, Wildomar 951 318-5872

DIRTY PANELS - Provides solar panel cleaning. Contact Jordan Neal, P.O. Box 975, Murrieta, CA 92564. Phone 619-772-5902. Email: dirtypanels@yahoo.com

ELI-COMplete AUTO REPAIR (Elias Housein), Your Foreign & Domestic Specialist since 1985, 24890 Washington Ave. Unit B, Murrieta 951 600-3977

ENGLAND FAMILY MORTUARY, INC. Greg England, Funeral Director, Temecula Valley's Funeral Home 27135 Madison Ave., Temecula 951 490-6818, 951 695-8555
EnglandFamilyMortuary.com

EVEREST TOWN CAR SERVICE (for all your transportation needs), Serving the Temecula Valley Area. 951 400-3439 or 310-809-0801 acedriver1@yahoo.com

FABOZZI & MILLER, APC (Kiki Manti), Attorney at Law 41911 Fifth St., Ste. 200, Temecula kmanti@fabozzimillerlaw.com 951 296-1175

FLORE WHOLESALE (Quality Design and Wholesale Fresh Flower's) 41555 Cherry St. Suite F, Murrieta, Stephanie Doehring 951 304-1400, 951 304-1422 florewholesale@yahoo.com

HANDYMAN, (David M. Hodges), 41687 Broad Oak St., Murrieta, Phone 951 704-8826 (Cell) and 951 461-1145 (Fax & Message).

HOME SMART REAL ESTATE, (Bogdan Sofian), Real Estate Consultant. BRE#01921858 Phone Cell: 714 726-0177 Office: 951 297-7660 boghi77@gmail.com

M AND D FIELDS BAKER (Melinda Fields), Cookies-Breads-Cakes (Baking with a Passion) 33238 Adelfa, Lake Elsinore, 714 906-4874 MandDFieldsBakery@live.com

THE KHAN LAW FIRM “Specializing in Immigration Law, Business Law and International Law” Contact Nasir Khan 951 290-3737

MANDEL JEWELERS (Linda Mandel), “Fine Jewelers since 1969” 2500 E. Imperial Hwy, Ste 148, Brea, CA 714 256-9694 www.mandeljewelers.net

MARIAN ELLIS, hair designer, “Those who seek beauty, will find it.” 28559 Old Town Front Street Suite 235, Temecula 951 695-5575 rylinashleesalon@hotmail.com

MASSAGE THERAPIST, call Roma 818 657-9671 or roma-luka@hotmail.com

MEGA TOM'S, “Gourmet Fast Food Restaurants”, Breakfast-Lunch-Dinner, 25201 Madison Ave, Murrieta, 951 698-9976 www.megatombsburgers.com

NEWPOINT WELLNESS, Acupuncture & Vitality Studio. Experience the power of community acupuncture. 44274 George Cushman Ct. Ste 211 Temecula, CA 92592 951-302-0220 www.newpointwellness.com

NICOLE MAVERAKIS, Electronics Consultant, extensive knowledge of computers, audio and video systems. If you need help with those fields contact 951 287-1083 nicolemav@gmail.com

OC GRILL 31115 Rancho Viejo Rd. San Juan Capistrano 949-388-6890

OLD MARKET GRILL, Fresh Mediterranean Breakfast, Lunch, & Dinner, 23937 Clinton Keith Rd., Wildomar, Dine in – Take out – Call in – Drive Thru 951 600-3974 www.oldmarketgrill.com

OPA TRAVEL (Eleni Skaropoulos), Greece air tickets is my specialty. Also tour packages anywhere plus bus tour organizer. Call 951 672-3634

PANGAEA RESTAURANT (Owned/Operated by the Zachos Family). Authentic Greek and Italian Cuisine fresh cooked to order! Dine In, Carry Out, Catering, Banquets. 27326 Jefferson Ave. #17, Temecula 951 296-5674 Private Parties or Business Meetings! *Like us on Facebook*

PAX PRINTER REPAIR, Peter Rekatsinas, 108 N. Kalmia St., Escondido, 760 480-1136, www.PaxPrinterRepair.com

PIANO LESSONS/RUSSIAN LANGUAGE LESSONS, Inna Hayek, Private Tutor, All Ages and All Levels. 951 443-8174 (Adult care, Child care and Crafts).

PAISANO SMOG CHECK, Test only station, Vehicle Registration – Transfer of Ownership – Registration Renewals – Lien Sales, 18281 Collier Ave. Ste. B, Lake Elsinore, 951 674-1212

PLUMBING, Bisharah al shaer, bishara.shaer@yahoo.com 951 599-9858

VERONIKA HUGGINS, Concert Pianist – Accordion Player, All forms of music for venues large or small – Lessons Available 951 678-3286 nikahuggins@msn.com

SIGGYS RESTAURANTS Simply the best since 1956, Breakfast-Lunch-Dinner, serving Murrieta and Temecula. 26870 Jefferson Ave., Murrieta 951 696-0119 and 39170 Highway 79 South, Temecula, 951 303-9399

SOLAR: EARTHWISE SOLAR (Elliott Nissim) 855 864-3876

TAXES: J.C. H. TAX GROUP (John Hadjis, Chris Hadjis, Andrea Nissim) Temecula 951 695-0900, also in Lake Elsinore 951 245-5651

TEKTON INVESTMENTS, INC. - Real Estate Division (George Tektonopoulos) Broker-Realtor, 26341 Jefferson, Suite C, Murrieta, 951 698-0325 tekton@ez2.net

THOMAS WINFIELD COOK, House Painting 31399 Paseo De Las Olas Temecula (760) 716-8182

THOMPSON MIDDLE SCHOOL (Christine Hodges), Resource Specialist – ELS- Citizenship teacher, “The choice is always yours “ Free helps! Have questions on Special Education or services. Need help becoming a United States Citizen?

YELLOW BASKET, Family Restaurant 29966-1 Haun Road, Menifee, 951 301-8322, 40575 Winchester Road, Temecula, 951- 296-0543, ---coming soon—Wildomar--- www.yellowbasket.com

WINE BY DESIGN, Express & Impress (Evan Vassilakis), The creator of Blouzo brings you superb wines from Lodi and Napa We specialize on private label creations for both business, restaurants, and events such as weddings, birthdays, anniversaries, holiday reunions, fund raising and special occasions. 760 390-4443 vevass@yahoo.com